



Адміністрація ресторану «Нан Марципан»
щиро вітає Вас у нашому закладі.

Різноманітна та вишукана кухня
з використанням натуральних продуктів,
без консервантів та підсилювачів смаку,
здивує самого найвибагливішого гостя.
Справжньою гордістю є авторські блюда
від шеф - кухаря та неповторні ласощі
від шеф - кондитера.

Сподівається, що гостинність та
привітність колективу, вишуканість
страв та напоїв, класичний інтер'єр та
затишна атмосфера створять гарний
настрій і залишать приємні спогади про
«Марципан».





Перші страви

First courses



Бұльйон з домашньою ложиною 60

та курячою ніжкою

Broth with noodles and chicken leg

280/70



Овочевий бұльйон з м'ясними 70

фрикадельками татостами з прованськими травами

Vegetable broth with meatballs, toasts added

350

Суп-пюре зі шпинату з лососем 170

і тостами з лимонним маслом

Cream soup with spinach and salmon

300/50

Суп-пюре грибний по-старопільськи 85

з грибною сатосою

Mushroom soup in Old Polish style

300



Борщ український з пампушками 90

Ukrainian borsch with garlic donuts

300/60

Солянка м'ясна з тостами 90

і з базілковим маслом

Meat "solyanka" spicy soup with a savory toasts

300



Гарячі тости

Bread



з чорного хліба, сиром Ольгермані 42

та грецьким горіхом

Hot toasted with walnuts and cheese

100



з базілковим маслом 25

Bread with butter and basil

70



з лимонним маслом 35

Lemon bread

100



Холодні закуски

Appetizers



Асорті сирне *Assorted Cheese* 220

420

Каматбер, Ольдермани, Королівський, Пармезан,
Моцарелла, Едам, горіхи, винограг

Assorted Cheese, Camembert, Parmesan, Adam, Mozzarella, Royal

Хамон, Шпек, Корна - Іберіко (Іспанія)
на вибір *Jamon, Spek, Coppa - Iberico Spain* 70

50

Домашня печена ковбаса та шинка 85

100

Homemade sausage

Червона ікра *Red caviar* 230

50

на вибір: тартоліні, канане, корзиночка

Язик телячий з часником і чебрецем 115

100/40

Tongue beef dressed

Сьомга слабосолена 175

145

масло вершкове, лимон, каперси

Light-salted salmon

Філе оселедця з цибулею 90

140/60

Herring fillet with onion

Форшмак *Forshmak* 97

250

тихоокеанський оселедець за оригінальною
єврейською рецептурою

North-pacific herring, onion





Салати

Salads

Салат «Капрезе» Caprese 130

сир Моцарелла, помідори, базилік, маслини,
оливкова олія

Tomatoes, basil, Mozzarella, olives, olive oil

Салат «Грецький» Greek salad 110

помідори, огірок, болгарський перець, цибуля кримська,
сир Фета, маслини, оливки, оливкова олія

Tomato, cucumber, pepper, olive oil, "Feta"

Салат «Бүко» Buko salad 150

сир Бүко у зелені, помідор, огірок, болгарський перець,
цибуля кримська, лист салата, рүкола, оливкова олія

Buko cheese rolled in greens, fresh vegetables, olive oil

Салат з капусти Cabbage salad 65

капуста, цибуля зелена, перець болгарський, огірок,
олія рослинна або оливкова

Cabbage, green onions, pepper, cucumber, olive oil

Салат «Акорд» Accord salad 110

печене куряче філе, тариновані печериці, яйце куряче,
огірок, цибуля зелена, майонез

Baked chicken, pickled mushrooms, eggs, green onions, mayonnaise

Салат «Цезар» Caesar salad 190

філе індички, салат Айсберг, бекон з гриля, сир Ріджано
Пармеджано, крүтони, заправка від
шеф-кухаря

Turkey breast, lettuce, grilled bacon, Parmesan, anchovies, croutons chef's dressing

Салат «Посольський» Ambassador salad 165

язик, огірок солений, яйце, кукүрүдза, майонез

Veal tongue, pickled cucumbers, eggs, corn, mayonnaise

Салат «Гүндель» Gundel salad 165

печена індичка, манго, грейпфрут, кедрові горіхи,
гірнично-лимонний соус

Roast turkey, mango, grapefruit, pinenuts, mustard-lemon sauce





Салати

Salads



Салат «Сніжний краб»

250

98

сніжний краб - сурімі, огірки, яйця, кукурудза,
заправка на основі коктейльної криветки
Crab surimi meat, eggs, sheese, cucumbers. Sause based on shrimps

Салат «Оселедець під шубою»

200

60

за традиційним рецептом
Herring salad traditional Ukrainian recipe



Теплі салати

Warm salads



Гарячий салат «Марсель»

Marseille

350

245

сьомга-гриль, сир Моцарелла, брокколі, цвітна
капуста та молода морква, соус
Warm salad, grilled salmon, broccoli, cauliflower, baby carrots

Гарячий салат «Цимес»

Tzimes

300

150

печена індишка, брокколі, селера, кедрові горішки в
гірчишно-медовому соусі
Roast turkey, broccoli, celery, pine nuts, honey-mustard sauce



Теплий салат «Від Єлизавети Бьом»

220

170

філе куряче, манго, авокадо, салат Айсберг, соус
«Від Єлизавети Бьом»
Elizabeth Biom warm salad with chicken fillet, mango, avocado, lettuce



Овочі

Vegetables



Свіжі овочі на вибір

100

20

помідор, огірок, перець болгарський
Tomatoes, Cucumber, pepper



Солені овочі на вибір

100

20

капуста квашена, помідори мариновані,
огірки солені
Pickled vegetables



Угорська слива маринована

100

30

прянощі - гвоздика, духмяний перець, лавровий лист
Hungarian pickled plum



М'ясні страви

Meat dishes



Печінка теляча смажена з цибулею **160**

Fried liver with onions

300

Печінка теляча по-старопільськи **168**

з лисичками та картоплею



Calf liver in Old Polish style with potatoes and chanterelles

350

Індичка з грибами, запечена у печі **160**

Turkey with mushrooms baked in the oven

300

Каре молодого теляти-гриль **230**

з картопляними скибками, та соусом BBQ

Grilled tenderloin young calf with potato baked under Parmesan and Barbeque sauce

350

Парова куряча котлета «Хрещатик» **120**

з картопляним пюре та тушкованими овочами

Steam chicken cutlets "Khreshchatyk" with mashed potatoes

350

Свинина на кістці-гриль **190**

запечена з картопляною палентою, соус BBQ

Pork grilled with palenta of potatoes and sauce BBQ

350

Шніцель із свинини **175**

та запіканка із картопляного пюре з тушованою
капустою, солені овочі



Casserole of mashed potatoes, stewed cabbage and pickled vegetables

500

Шніцель із телятини **190**

з пікантною печеною картоплею, соусом BBQ
та овочами гриль

Spicy baked potatoes, BBQ sauce and grilled vegetables

550





Рибні страви

Fish and seafood hot plates



Риба есколар, тушена з овочами
у сирно-броколевому соусі
Oilfish stewed with vegetables in sheese cream sauce
400



215

Стейк із сьомги під шпинатно-сметанним
соусом та рисом *Basmatti*
Salmon steak with spinach-creamsauce and Basmatti rice
240



Сьомга під голландським соусом 290
з м'ясом із креветки з чебрецем
та червоною ікрою
Salmon with Dutch sauce, shrimp meat mousse and red caviar
175

Філе сьомги під лимонно-
масляним соусом 280
з креветками та диким рисом
Salmon fillet with lemon-butter sauce, shrimps and wild rice
280

Стейк сьомги-гриль 280
з карамелізованими у меді та гірчиці яблуками
Grilled salmon steak with caramelized in honey-mustard sauce apples
250

Кальмар і тиргова криветка 250
в ароматному панко
Squid and tiger prawn in a bragrant punk
300



Тигрові креветки Вок 310
з соусом Малинарі
Squid
200



Риба, запечена цілою

Fish



Дорадо *Sparus aurata*
100



70

Сібас *Sibas*
100



70

Форель озерна *River trout*
100

70





Справи італійської кухні

Italian home-made cuisine

Спагетті «Карбонара» Spaghetti Carbonara 125

350

шинка, сир Пармезан, яйце-нашом,
класичний соус Карбонара

Ham, Parmesan, poached egg, Carbonara sauce



Лазанья «Сицилійська» Sicily lasagna 155

350

куряче філе, брокколі, сир Моцарелла та Пармезан

Chicken fillet, broccoli, Mozzarella and Parmesan

Піца «Формаджіо» Pizza Formadzhio 190

500

сир Рокфор, Каматбер, Моцарела та Пармезан

Roquefort, Camambert, Mozzarella and Parmesan

Піца «Флорентійська» Pizza Florence 210

500

прошутто, сальмі в'ялене Мілано, Моцарелла,
Пармезан, базилік

Ham, salami, Mozzarella, basil



Касагілья «Ломбардія» 240

400

філе індики, сир Моцарелла та Пармезан, цибуля
зелена, перець болгарський

Piada lombardia, tyrkey fillet, mozzarella, parmesan, green onion, pepper



П'яда «Н'эмонт» 90

170

сир Моцарелла, скрамбл, п'яда мускат

Piadha, mozzarella, scramble, nutmeg



Фокача зі шпінатом та моцарелою 180

380

Focaccia with spinach and mozzarella





Гарніри

Garnish



Картопля фрі *French fries*

190



65

Картопляне пюре *Mashed potatoes*

230

45

Картопля відварена

з маслом та зеленню

Boiled potatoes with butter and greenery

200



55

Картопля смажена по-селянськи

Potato wedges with herbs and garlic

230

75

Овочі - гриль: баклажан, цукіні, перець, печериці, помідори, яблуко

Grilled vegetables

Eggplant, zucchini, bell peppers, mushrooms, tomatoes, apple

250

110

Рис відварний *Basmati* *Boiled rice Basmati*

200

40



Деруни запечені у печі

Oven baked potato pancakes



Деруни з грибами *With mushrooms*

250/200



120

Деруни з солоним домашнім сиром

With salty cheese and ham

250/75

120

Деруни з м'ясною піджаркою *With fried meat*

250/150

130

Деруни зі сметаною *With sour cream*

250/50

90

Великий Угорський дерун

Large Hungarian potato pancakes

- з сиром Моцарелла та шпинатом 250/200

With Mozzarella and spinach

140

- з м'ясом індики, беконом та грибами 250/200

With mushrooms, bacon and mushrooms

160





Мучні страви

Pancakes and similar products



Тонкі млинці з наповнювачами

Thin pancakes with fillings

- зі шпинатом та ацигейським сиром *With spinach* 85
280
- з м'ясом *With meat* 95
230 
- з сиром домашнім та кўрагою *With cheese* 85
300
- з вишнею *With cherry* 85
300
- з чорницею *With blueberry* 85
250 

Вареники *Dumplings*



- з картоплею та шкваркати *With potatoes and bacon* 80
300
- з лївером та шкваркати *With liver and bacon* 95
300
- з м'ясом *With meat* 95
250
- з вишнею *With cherry* 80
350
- з чорницею *With blueberry* 80
350 

Нельменї *Dumplings*

250

з м'яса телятини та свинини

95



Гарячі вафлі *Hot sponge waffles*

- з вишневим соусом *With cherry sauce* 80
150/150
- мигдальні з вишнею та запеченою
меренгою 98 

Almond with cherries and baked meringue cream
75/230

- шоколадні з карамелізованими яблукатами,
корицею та запеченою меренгою 98

Chocolate with caramelized apples, cinnamon and cream
75/260





Фреши

Fresh Juices



**Апельсиновий, лимонний,
грейпфрутовий**

Orange, lemon, grapefruit

250

70

Ананасовий

Pineapple

250

100



Яблучний (Gold)

Apple gold

45

Морквяний, буряковий, селеровий

Carrot, beet, celery

250

45



Молочні шейки

Milkshakes



Ванільний, Шоколадний, Полумничний,

50

Банановий, Маракґґя

Vanilla, Strawberry, Banana, Passion fruit

250



Натуральний гарячий шоколад

Natural Hot Chocolate



Ваніль (чорний шоколад, ваніль) 140

70

Vanilla

Какао 160

40

Cocoa



Десерти

Desserts



Екзотика Exotic

70

300

морозиво, фрукти, лікер, топінг, вершки

ice-cream, fruits, liquor



Просто Марія Maria

50

150



морозиво на вибір

ice-cream on your choice





Безалкогольні напої



Soft drinks

Вода мінеральна «Боржомі» 0,33	30
<i>Borzhomi</i>	
Вода мінеральна «Боржомі» 0,5	35
<i>Borzhomi</i>	
Вода мінеральна «Моршинська» 0,5 с. пляш.	30
<i>Morshynska</i>	
Кока-Кола 0,25 с./пляш.	20
<i>Coca-Cola</i>	
Кока-Кола 0,5 пл./пляш.	20
<i>Coca-Cola</i>	
Сік натуральний "Уан" 0,25 с. пляш.	50
Арменія, без цукру, в асортименті	
<i>Yan</i>	
Узвар з відбірних сухофруктів 0,25	15
<i>drink from dried fruits</i>	



Безалкогольні коктейлі



Non-alcoholic cocktails

Мохіто <i>Mojito</i> 350	75
Мохіто ананасовий <i>Pineapple mojito</i> 350	75



Кофе Bristot Tiziano



Bristot Tiziano Coffee

Рістретто <i>Ristretto</i> 20	26
Еспрессо <i>Espresso</i> 30	27
Без кофеїну <i>No coffeine</i>	27
Американо <i>Americano</i> 160	30
Капучіно <i>Cappuccino</i> 160	30
Латте <i>Latte</i> 160	33



Додатки



Flavors

Молоко <i>Milk</i> 60	7
Молоко кокосове <i>Coconut milk</i> 50	15
Мед <i>Honey</i> 50	15

ЧП Кичкир'я Н.Ф.





Гарячі алкогольні напої



Hot alcoholic drinks

Глінтвейн (вино, мед, фреш, кориця) 200

75

Mulled wine (vine, honey, fresh, cinnamon)



Алкогольні коктейлі



Alcoholic cocktails

Мохіто (ром, м'ята, лайм, тонік)

95

Mojito (rum, mint, lime, tonic)

380



Нубо



Beer

Stella Artois 0,33

35

Stella Artois 0,5

40

Stella Artois безалкогольне 0,5

40

Leffe Brune 0,33

60

Leffe Blonde 0,33

50

Hoegaarden не фільтроване, світле 0,5

50



До пива



Addings

Фісташка каліфорнійська

60

50

Rise craps with shrimp flavor

Бастурма

35

50

Jerded beef fillet





Вино

Vine

ГРУЗІЯ GEORGIA

колекція "Kartuli Vazi"

50 з 1 пляш.

Цинангалі біле сухе (0,75)

Tsinandali white dry



20 300

Мукүзани червоне сухе (0,75)

Mukuzani dry red

24 360

Хванчкара червоне н/сол (0,75)

Hvanchkara red semisweet

600

Кінгзмараулі червоне н/сол (0,75)

Kinzmarauli red semisweet

30 450

Алазанська долина червоне н/сол (0,75)

Alazan Valley red semisweet

20 300



Алазанська долина біле н/сол (0,75)

Alazan Valley white semisweet

20 300

ЧІЛІ CHILI



колекція "Reserva"

Каберне-Совіньйон

червоне сухе (0,75) Cabernet Sauvignon red dry

25 375

Шардоне біле сухе (0,75)

Reserve Chardonnay dry white

25 375



ФРАНЦІЯ FRANCE

Chateau Bellevue Rouge червоне сухе (0,75)

460

Chateau Bellevue Blanc біле сухе (0,75)

370



УГОРЩИНА HUNGARY

Токай Мүшкаталь Dereszia

20 300

біле н/сол (0,75) Tokai Mushkatal Dereszia white semisweet



ІТАЛІЯ ITALY

Кьянти Ruffino червоне сухе (0,75)

370

Chianti Ruffino red dry

Чезари Coabe Eccere Cezari

17 255

біле сухе (0,75) Coabe Eccere Cezari dry white



ЧП Тімова З.С.





Pinot Noir Vlborough Sun



Густий аромат черешні, чорної смородини та червоної сливи. Гарно доповнює страви з соковитого червоного м'яса.

Міцність 13,5%



Sauvignon Blank Marlborough Sun

Аромат таракунії та агрусу, доповнений легким смаком грейпфрута та житолості смакує з морепродуктами та білим м'ясом

Міцність 13%



Sauvignon Rose Marlborough Sun



Насичений аромат червоної смородини, агрусу, рожевого грейпфрута та таракунії.

Міцність 12,5%

Riesling Trocken



Аромат польових квітів зі свіжими цитрусовими відтінками. Смакує до салатів, страв з курятини, риби та свинини.

Міцність 11,5%



Riesling Feinherb

Нижній аромат з відтінком цитрусу та яблука.

Міцність 10,5%



Cava Jaume Serra Brut

Аперитив. Аромат свіжої хлібної скоринки, відтінок цитрусу та зеленого яблука.

Міцність 11,5%



Prosecco Millesimato

Стійкий сухий фруктовий смак. Відмінний аперитив, та супровід до їжі

Міцність 11,5%





НОВА ЗЕЛАНДИЈА

1 лляш.

Pinot Noir Marlborough Sun

500

червоне сухе (0,75)



Sauvignon Blank Marlborough Sun

480

біле сухе (0,75)

Sauvignon Rose Marlborough Sun

480

рожеве сухе (0,75)



ГЕРМАНІЈА

Riesling Trocken

360

біле сухе (0,75)

Riesling Trocken

230

біле сухе (0,375)



Riesling Feinherb

360

біле напівсолодке (0,75)

ІГРИСТІ ВИНА

ІСПАНІЈА



Cava Jaume Serra Brut

340

біле брют (0,75)

Prosecco Millesimato

480

біле екстрасухе (0,75)





Аперитив

Short drinks



50 з 1 пляш.

Бехерівка (0,5) *Becherovka*

38 380



Горілка

Vodka



50 з 1 пляш.

Фінляндія в асортименті (0,5)

25 250

Finland

Абсолют (0,5)



30 300

Absolute

Президентський стандарт (0,70) 20 280

Presidential Standart



Коньяк

Cognac



50 з 1 пляш.

Ужгород 12 років (0,5)

80 800

Uzhgorod



Мартель V.S. (0,5)

80 800

Martel VS

Арарат 5* (0,5)

40 400

*Ararat 5**

Сараджашвілі 5* (0,5)



45 450

*Saradzashvili 5**



ЧН Тімова З.С.



Віскі

Whiskey



50 з 1 пляш.

Чівас Різал 12 лет (Шотландія) (0,5) 98 980

Chivas Regal Scotland

Джемісон (Ірландія) (0,5) 55 550

Jameson Ireland



Ром, Джин

Rum, Gin



50 з 1 пляш.

Ром Баккарді бланка (0,5) 40 400

Bacardi Rum Blanca

Джин Біфітер (0,5) 35 350

Beefeater – Gin



Лікер

Liqueur



50 з 1 пляш.

Старий Таллін 40° (0,5) 35 350

Old Tallinn



Шампанське

Champagne



1 пляш.

Мартіні Асті (0,75) 350

Martini Asti

Баграціоні в асортименті (Грузія) (0,75) н/сл 250

н/сл, бр. н/с

Bagrationsi (in stock) Georgia



ЧП Тімова З.С.





Марципан пропонує

Заморожені продукти

У продажі є заморожені напівфабрикати
власного виробництва, виготовлені з
високоякісних інгредієнтів



Млинці
Вареники
Пельмені



10004, Житомир
вул. Бердичівська, 55
тел.: (0412) 34-24-33
факс: (0412) 43-86-48
моб.: (097) 945-55-71

Зі скаргами та пропозиціями звертатися:
(067) 938 65 19

e-mail: marzipan.zt@gmail.com
www.marcipanzt.com.ua





Exclusive



Breakfast

English

Рублена котлета
з телятини
під сиром чедер

180



Barcelona

з картопляним пюре
та хрустким беконом

150

Capri

Скрамбл із шинкою
та сиром чедер

150



Wellness

Сир, насіння, асорті
сухофруктів і запечена
соковита груша

97



Сендвіч з тунцем

З цілюзернових хлібців,
парового омлету
та авокадо

175



Французькі тости

з кленовим сиропом

75





Салат з ростбїром

Заправлений пікантним соусом на основі
білого хрїну й домашнього майонезу

180



Салат з лососем

Мікс зелєні й овочїв
зї шматочками
лосося та авокадо.
Заправлений
соусом з анчоусїв

195



Нїсуаз

їз тунцем

250





Буррата

Подається з хрулькою чіабаттою

210



Будабез

340

Frutti di Mare

Італійська паста з морепродуктами
в лимонно-вершковому
соусі

330



Паєлья з морепродуктами

Традиційна іспанська паєлья з рису камеліно із шафраном

600 г

540





Ризото
з чорнилом каракатиці
та палтусом

240



Чилійські мідії

195



Тости з авокадо
та креветкою

190





Біріштєкс із соусом «Морне»

Зі свинини та яловичини. Подається з соусом
на основі італійського сиру проволоне
на картопляному пюре

170

Телятина по-китайськи

Соковита телятина
за східним рецептом –
з болгарським перцем
у кисло-солодкому соусі

240



Бєрстєроганов з курки

180





*Медальйони
з телятини*

Подаються з соусом ВВА

195



Бургер
210



Панкейки Nutella

з лісовим горіхом
і карамелізованим бананом

95



Сирники

Подаються
зі сметаною

85



Ньокі

з ванільним кремом
сабайон

135

Полунично-
бананове смузі

78



Ягідне смузі

89



Лимонад
«Тархун»

з праним естрагоном

50



Класичний
лимонад

Освіжний цитрусовий лимонад
з лимоном і лаймом

55

Чай
обліпиховий

охолоджений

65



Сангерія з білого
або червоного вина
з вираженим фруктовим смаком

97



